GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 488 vom - del - di 06.10.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Projektierung des Umbaus und Erweiterung der "Cësa di Ladins" und des "Museums de Gherdëina" (CUP: H46D18000130004) - Erteilung des Auftrages für die geoseismischen Untersuchungen

OGGETTO:

Progettazione della ristrutturazione e dell'ampliamento della "Cësa di Ladins" e del "Museum de Gherdëina" (CUP: H46D18000130004) - conferimento incarico per le indagini geosismiche

ARGUMËNT:

Proiet per la restruturazion y l ampliamënt dla "Cësa di Ladins" y dl "Museum de Gherdëina" (CUP: H46D18000130004) - dé la ncëria per la prestazions geosismiches

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den überarbeiteten Bauleitplan der Gemeinde St. Ulrich, welcher mit Beschluss der Landesregierung Bozen - Südtirol Nr. 4805 vom 15.12.2008 genehmigt und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 10/I-II vom 03.03.2009, Beiblatt Nr. 1, veröffentlicht wurde, und mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 3 vom 27.02.2019 wieder bestätigt wurde;

Nach Einsicht in die Programmvereinbarung für die Renovierung und Erweiterung der „Cësa di Ladins“ in St.Ulrich, Sammlung Nr. 1725 vom 08.01.2026 der Autonomen Provinz Bozen, abgeschlossen zwischen der Gemeinde St.Ulrich, der Gemeinde St.Christina Gröden, der Gemeinde Wolkenstein in Gröden, der Marktgemeinde Kastelruth, der Union di Ladins de Gherdëina odv und der Autonomen Provinz Südtirol;

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 397 vom 11.08.2026 betreffend „Vergabe der technischen Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Projektierung des Umbaus und Erweiterung der "Cësa di Ladins" und des "Museums de Gherdëina" (CUP: H46D18000130004)“;
Festgehalten, dass für die Realisierung des genannten Projekts die Erstellung eines geologischen Berichts zu den Untersuchungen mit geologischer Charakterisierung und Modellierung des Standorts notwendig ist;
Mach Einsicht in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 467 vom 22.09.2026 mit welchem das technische Büro „Geologie und Umweltschutz“ mit Sitz in Bozen, Kravogl Str. Nr. 18, mit der Erstellung der geologischen Gutachten zum Projekt über die technisch – wirtschaftliche Machbarkeit zur „Cësa di Ladins“ und des „Museum Gherdëina“ beauftragt wurde;
Festgestellt, dass es notwendig ist eine spezialisierte Firma mit der Durchführung von seismischen Untersuchungen zu beauftragen;
Nach Einsicht in die Angebotsanfrage die auf das Landesportal der öffentlichen Vergaben hochgeladen wurden;
Nach Einsichtnahme in das wirtschaftliche Angebot vom 23.09.2026 der Firma „GG Service S.r.l.“ mit Sitz in Nago – Torbole (TN), Bellavista Str. 33, das für die Durchführung von zwei seismische Untersuchungen einen Betrag von € 1.590,00 zzgl. Fürsorgebeiträge und MwSt. vorsieht;
In Erachtung, dass das Angebot angemessen ist;
Nach Einsichtnahme in den Gefahrenzonenplan der Gemeinde St. Ulrich, welcher mit Beschluss der Landesregierung Bozen - Südtirol Nr. 149 vom 16.02.2021 genehmigt und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol Nr. 10 vom 11.03.2021 veröffentlicht wurde;
Nach Einsicht in den Ministerialdekret vom 17.01.2018 „Technische Normen für Bauten“;
Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023, Nr. 36 "Kodex der öffentlichen Verträge“ i.g.F.;
Nach Einsichtnahme in den L.G. 10.07.2018 Nr. 9;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge, und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsicht in den Mehrjahreshaushaltsvoranschlag 2026-28 Jahres samt allen entsprechenden Anlagen und ergänzender Dokumentation;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (Vcd4VlzjMotdC31nkvAGLCvMW2XVvlGPxypxr2VCDfg=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (ZJpzvXn5KtjS49wPlyb+uhAhE86vNiPptII5TSRuZRs=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art.

LA GIUNTA COMUNALE

Visto il piano urbanistico rielaborato del Comune di Ortisei, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano - Alto Adige n. 4805 di data 15.12.2008, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige n. 10/I-II del 03.03.2009, supplemento n. 1, e riconfermato con deliberazione del Consiglio comunale n. 3 del 27.02.2019;
Visto l’accordo di programma per la ristrutturazione e l’ampliamento della “Cësa di Ladins” ad Ortisei, raccolta n. 1725 del 08.01.2026 della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, stipulato tra il Comune di Ortisei, il Comune di S.Cristina Valgardena, il Comune di Selva di Val Gardena, il Comune di Castelrotto, l’Union di Ladins de Gherdëina odv e la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige;
Visto la deliberazione esecutiva n. 397 dell’11.08.2026 avente per oggetto “Affidamento dei servizi tecnici relativi alla progettazione della ristrutturazione e dell'ampliamento della "Cësa di Ladins" e del "Museum de Gherdëina" (CUP: H46D18000130004)”;
Preso atto che per la realizzazione di detto progetto si rende indispensabile la redazione di specifica relazione geologica e sismica e di relazione e modellazione e parametrazione geotecnica dei volumi;
Vista la deliberazione n. 467 del 22.09.2026 della Giunta comunale con la quale lo studio tecnico “Geologia e Ambiente” con sede legale a Bolzano, venne incaricato con la redazione delle relazioni geologiche relative al progetto di fattibilità tecnico-economica relativo alla "Cësa di Ladins" e del "Museum de Gherdëina";
Constatato che per poter espletare il suddetto incarico è necessario incaricare una ditta specializzata con l’effettuazione di indagini sismiche;
Vista la richiesta di offerta caricata sul portale telematico provinciale;

Vista l’offerta di data 23.09.2026 della ditta “GG Service S.r.l. con sede legale a Nago-Torbole (TN), via Bellavista n. 33 che prevede per l’effettuazione di due indagini sismiche un corrispettivo stimato di € 1.590,00 più oneri previdenziali del 4% ed IVA del 22%;
Ritenuta equa l'offerta;
Visto il piano delle zone di pericolo del Comune di Ortisei, approvato con deliberazione della Giunta Provinciale di Bolzano n. 149 di data 16.02.2021 e pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige n. 10 del 11.03.2021;
Visto il D.M. 17.01.2018 “Norme Tecniche per le Costruzioni”;
Visto il D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici” nel testo vigente;
Visto la L.P. 10.07.2018 n. 9;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l’artt. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione pluriennale 2026-28 con i relativi allegati e documenti integrativi;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (Vcd4VlzjMotdC31nkvAGLCvMW2XVvlGPxypxr2VCDfg=) e dal responsabile di ragioneria (ZJpzvXn5KtjS49wPlyb+uhAhE86vNiPptII5TSRuZRs=)

185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- das wirtschaftliche Angebot vom 23.09.2026 der Firma „GG Service S.r.l.“ mit Sitz in Nago – Torbole (TN), Bellavista Str. 33, das für die Durchführung von zwei seismische Untersuchungen einen Betrag von € 1.590,00 zzgl. Fürsorgebeiträge und MwSt. vorsieht, zu genehmigen.
- die obgenannte Firma mit den erwähnten technischen Leistungen zu beauftragen.
CUP: H46D18000130004
- die Gesamtausgabe von € 1.960,00 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Zuständigkeit 2026, anzulasten und zwar auf KS 50264 „Cesa di Ladins“, Kap. 05022.02.030500001 „Planungswettbewerb und darauf folgende Projektierung Um- und Neubau Cësa di Ladins und Museums de Gherdëina“, das die erforderliche Verfügbarkeit aufweist.

- nach ordnungsgemäß durchgeführter Leistung und Vorlage der vorgeschriebenen Dokumente sowie Vorlage der entsprechenden Rechnung, den geschuldeten Betrag, im Rahmen vorliegender Verpflichtung, auszuzahlen, wobei die vom zuständigen Referenten bzw. Beamten zur Zahlungsfreigabe gezeichnete Rechnung ohne weitere Maßnahme als ordnungsgemäß liquidiert gilt.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden. Betrifft die Maßnahme di Vergabe von öffentlichen Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, des GvD. 104/2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare l’offerta di data 23.09.2026 della ditta “GG Service S.r.l. con sede legale a Nago-Torbole (TN), via Bellavista n. 33 che prevede per l’effettuazione di due indagini sismiche un corrispettivo stimato di € 1.590,00 più oneri previdenziali del 4% ed IVA del 22%.
- di incaricare la predetta ditta delle prestazioni tecniche in parola.
CUP: H46D18000130004
- di imputare la spesa complessiva di Euro 1.960,96 al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e precisamente al CC 50264 „Cësa di Ladins“, cap. 05022.02.030500001 „Concorso di progettazione e successiva progettazione della ristrutturazione ed ampliamento Cësa di Ladins e Museum de Gherdëina, che presenta la necessaria disponibilità.
- di pagare la somma dovuta, nel limite del presente impegno, ad avvenuta regolare esecuzione della prestazione e consegna dei documenti nonché presentazione della relativa fattura, intendendosi la fattura regolarmente liquidata, senza ulteriore atto, se firmata per pagabilità dall'assessore risp. funzionario/impiegato competente.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. Se il provvedimento interessa l’affidamento di lavori/servizi/forniture pubblici il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell’atto, ai sensi dell’art. 120, comma 5, del D.Lgs. 104/2010 (codice del processo amministrativo).

LA JONTA DE CHEMUN

Udù l plan urbanistich dl Chemun de Urtijëi che vel śën, dat pro cun delibrazion n. 4805 dla Jonta Provinziela de Bulsan – Sudtirol di 15.12.2008, publicheda tla Plata ufiziela dla Region Trënt-Sudtirol n. 10/I-II dl 03.03.2009, njonta n. 1, y cunfermà da nuef cun delibrazion dl Cunsëi de chemun n. 3 dl 27.02.2019;

Ududa la cunvenzion de program per la restruturazion y l ngrandimënt dla Cësa di Ladins a Urtijëi, n. 1725 di 08.01.2026 dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol, stluta ju danter l Chemun de Urtijëi, l Chemun de S. Cristina, l Chemun de Selva Gherdëina, l Chemun de Ciastel, la “Union di Ladins de Gherdëina odv” y la Provinzia Autonoma de Bulsan - Südtirol;

Ududa la delibrazion dla Jonta de chemun n. 397 dl 11.08.2026 cun l argumënt: “Sëurandé i servijes de proietazion che reverda l lauré ora i proiec per la restruturazion y l ampliamënt dla “Cësa di Ladins” y dl “Museum de Gherdëina” (CUP: H46D18000130004)”;

Tenì cont che per la realisazion de chësc proiet iel de bujën de lauré ora na relazion geologica y sismica y na relazion geotecnica di volumen;

Ududa la delibrazion dla Jonta de chemun n. 467 dl 22.09.2026 cun chëla che l geologh dr. Stefano Paternoster, reprejentant leghel dl studio Geologia e Ambiente cun sënta leghela a Bulsan, via Kravogl nr. 18, ie stata nciarëda cun la redazion dla relazions geologiches n cont dl proiet de fatibltà tecnica-econimica per chël che reverda la Cësa di Ladins y l Museum de Gherdëina;

Tenì cont che per sëurandé chësta ncëria iel de bujën de nciarië na firma spezialiseda cun la nrescides sismiches;

Udù la dumanda de piteda ciarieda sun l portal telematich provinziel;

Udù la piteda di 23.09.2026 dla firma GG Service S.r.l. cun sënta leghela a Nago-Torbole (TN), via Bellavista n. 33, che vëij dant per fé doi nrescides sismiches na soma sciazeda de € 1.590,00 plu cuntribuc de previdënza dl 4% y la CVN dl 22%;

Ratà che la piteda ie drëta;

Udù l plan di raions de pericul dl Chemun de Urtijëi, dat pro cun deliberazion dla Jonta Provinziela de Bulsan n. 149 di 16.02.2021 y publicà sun l Buletin Ufiziel dla Region Trënt – Südtirol n. 10 dl 11.03.2021;

Udù l D.M. 17.01.2018 “Normes Tecniches per la Costruzions”;

Udù l D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 "Codesc di cuntrac publics” tl test che vel;

Udù la L.P. 10.07.2018 n. 9;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023 sun l Codesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizions sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjion de chësc ann finanzier cun duc i documënc de njonta y de cumpletamënt revardënc;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (Vcd4VlzjMotdC31nkvAGLCvMW2XVvlGPxypxr2VCDfg=) y dal respunsabl de rajuneria (ZJpzvXn5KtjS49wPlyb+uhAhE86vNiPptII5TSRuZRs=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro la piteda di 23.09.2026 dla firma GG Service S.r.l. cun sënta leghela a Nago-Torbole (TN), via Bellavista n. 33, che vëij dant per fé doi nrescides sismiches na soma sciazeda de € 1.590,00 plu cuntribuc de previdënza dl 4% y la CVN dl 22%.
- de nciarië la firma nunzieda dessëura cun l lëur dit dessëura.
- CUP: H46D18000130004
- de adebité la spëisa de ndut Euro 1.960,96 al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al CC 50264 "Cësa di Ladins", cap. 05022.02.030500001 „cuncors de proietazion y proietazion dla restruturazion y ampliamënt dla Cësa di Ladins y Museum de Gherdëina, che mostra su la despunibltà che ie de bujën.
- de paië la soma de debit, tl limit de chësc mpëni, do che l lëur ie unì fat y do che i documënc ie unì dac ju y do che la conta ie unida prejenteda, cunscidran la conta regularmënter licuideda sce firmeda dal assessëur respunsabl o funziuner / dependënt cumpetënt.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tëmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tëmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. Sce l pruvedimënt nteressea la sëurandata de lëures/servijes/cunsënies publics, vën l termin de recurs smendrà a 30 dis dala cunescënza dl at, aldò dl art. 120, coma 5, dl D.Lgs. 104/2010 (Codesc dl pruzes aministratif). san

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****